

ipecc

INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR DE LA CULTURA CATALANA

Passeig de Sant Joan, 98, 6è. • BARCELONA-9 • Tel. 235 83 61 • Tèlex 54007



QUÈ ÉS L'IPECC?

L'INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR DE LA CULTURA CATALANA és una entitat catalana i autònoma, sorgida directament del CONGRÉS DE CULTURA CATALANA, sense cap vinculació amb les Administracions estatals, ni tampoc —per ara— amb els governs provisionals autònoms de Catalunya, del País Valencià i de les Illes Balears i Pitiüses.

PER QUÈ S'HA CREAT?

Les Administracions dels estats espanyol i francès, no sols han intentat en el decurs de la història fer desaparèixer la identitat del nostre poble prohibint-nos l'ús de la llengua, posant traves al desenvolupament de la nostra cultura i tergiversant la nostra història, sinó que, a través de llurs ambaixades, consolats i altres organismes culturals a l'exterior, ens han negat i continuen negant-nos l'existència com a nació diferenciada; promocionant exclusivament llur respectiva llengua i cultura com a única oficial i existent dins de cada estat.

Els catalans tenim una altra llengua i una altra cultura, amb una vocació europea i universal mai no desmentida històricament. Conseqüentment, l'IPECC assumeix la necessitat del nostre poble de donar a conèixer a l'exterior la seva autèntica realitat socio-cultural.

QUÈ ES PROPOSA?

L'IPECC pretén desenvolupar, com a punt de partida, el programa aprovat per l'àmbit de Projectió

Exterior del Congrés de Cultura Catalana. Entre altres objectius, incrementar l'ensenyament del català a les universitats estrangeres; organitzar Setmanes Catalanes arreu del món; servir d'enllaç als Casals i entitats catalanes a l'exterior; difondre la història i l'actualitat catalanes, per tal que a l'exterior se'ns conegui en la nostra veritable dimensió cultural, política, econòmica, social, etcètera.

COM S'ORGANITZA?

L'IPECC funciona, d'acord amb els seus estatuts, amb delegacions a tots els Països Catalans i a l'exterior.

Les Juntes Directiva i Consultiva han de ser reglamentàriament elegides pels socis en Assemblea.

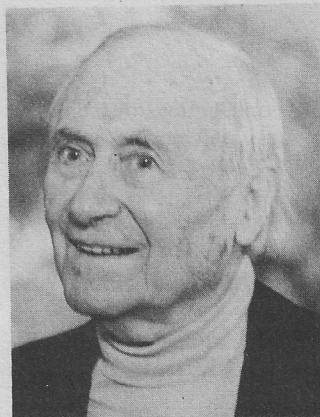
MITJANS ECONÒMICS

L'INSTITUT compta amb l'aportació econòmica de les quotes —de quantia voluntària— del seus socis; així com amb l'ajut i altres col·laboracions de persones i entitats catalanes i catalanòfiles de dintre i de fora del Països Catalans.

VOLEU SER SOCI FUNDADOR DE L'IPECC?

Si voleu contribuir a la campanya de difusió del fet català arreu del món, FEU-VOS SOCI DE L'IPECC.

Oferiu-vos, si podeu, com a col·laborador actiu en alguna de les comissions de treball. **US NECESSITEM.**



El pintor
Joan Miró
President Honorari
de l'IPECC

WHAT IS IPECC?

The INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR DE LA CULTURA CATALANA (Institute for the Projection of Catalan Culture Abroad) is an autonomous Catalan organization which has arisen out of the CATALAN CULTURE CONGRESS, and has no connection with state organizations, nor, for the present, with the provisional autonomous governments of Catalonia, the Valencia area, and the Balearic Islands.

WHY HAS IT BEEN FORMED?

The government administrations of the Spanish and French states have not only attempted down the ages to eliminate the identity of our people by prohibiting us from using our language, putting obstacles in the way of the development of our culture and falsifying our history, but have moreover, through their embassies, consulates, and other cultural organizations abroad, denied us, and continue to deny, our existence as a different nation, promoting exclusively their respective languages and cultures as the only official and existing ones within each state.

We Catalans have another language and another culture, with a vocation both European and universal never denied by history. In consequence, IPECC is taking on itself the need of our people to make known abroad the reality of our authentic socio-cultural existence.

WHAT IS ITS PURPOSE?

IPECC aims to develop, as a starting-point, the programme approved by the "Projection Abroad" section of the Catalan Culture Congress: among other objectives, to increase the teaching of Catalan in foreign universities, to organize Catalan weeks round the world; to serve as a link with Catalan societies abroad; to make known Catalan history and current affairs; so that people abroad get to know us in our true cultural, political, economic and social dimension.

HOW IS IT ORGANIZED?

IPECC works in accordance with its statutes through branches in all the areas of Catalonia and abroad. The Governing and Consultative Committees must be elected according to the rules by the assembled members.

FINANCES

The Institute counts on the financial contributions of members subscriptions (voluntary as to amount), and on the help and other co-operation of Catalan and Catalanophile people and organizations from inside and outside greater Catalonia.

WHY NOT BE A FOUNDING MEMBER OF IPECC?

If you would like to contribute to the campaign to spread knowledge of Catalonia round the world, **BECOME A MEMBER OF IPECC.**

Volunteer, if you can, as an active helper in one of the working sections. **WE NEED YOU**

¿QUE ES EL IPECC?

El INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR DE LA CULTURA CATALANA es una entidad catalana y autónoma, surgida directamente del CONGRÉS DE CULTURA CATALANA, sin vinculación alguna con las Administraciones estatales, ni tampoco —por ahora— con los gobiernos provisionales autónomos de Catalunya, del País Valencià y de las Illes Balears y Pitiüses.

¿POR QUE SE HA CREADO?

Las Administraciones de los estados español y francés, no sólo han intentado en el transcurso de la historia hacer desaparecer la identidad de nuestro pueblo prohibiéndonos el uso del idioma, poniendo obstáculos al desarrollo de nuestra cultura y tergiversando nuestra historia, sino que, a través de sus embajadas, consulados y otros organismos culturales en el extranjero, nos han negado, y continúan negando, nuestra existencia como nación diferenciada; promocionando exclusivamente su respectiva lengua y cultura como única oficial y existente dentro de cada estado. Los catalanes tenemos otra lengua y otra cultura, con una vocación europea y universal nunca desmentida históricamente. Consecuentemente, el IPECC asume la necesidad de nuestro pueblo de dar a conocer al exterior su auténtica realidad sociocultural.

¿QUE SE PROPONE?

El IPECC pretende desarrollar, como punto de partida, el programa aprobado por el ámbito de Projecció Exterior del Congrés de Cultura Catalana. Entre otros objetivos, incrementar la enseñanza del catalán en las universidades extranjeras; organizar Semanas Catalanas en todo el mundo; servir de enlace con los Casals y entidades catalanas del exterior, dar a conocer la historia y la actualidad catalanas para que en el extranjero se nos conozca en nuestra verdadera dimensión cultural, política, económica, social, etc.

¿COMO SE ORGANIZA?

El IPECC funciona, de acuerdo con sus estatutos, con delegaciones en todos los Países Catalans y en el exterior. Las Juntas Directiva y Consultiva han de ser reglamentariamente elegidas por los socios en Asamblea.

MEDIOS ECONOMICOS

El INSTITUT cuenta con la aportación económica de las cuotas —de cuantía voluntaria— de sus socios; así como con la ayuda y otras colaboraciones de personas y entidades catalanas y catalanófilas de dentro y fuera de los Países Catalans.

¿QUIERES SER SOCIO FUNDADOR DEL IPECC?

Si quieres contribuir a la campaña de difusión del hecho catalán en el mundo, **HAZTE SOCIO DEL IPECC.**

Ofrécete, si puedes, como colaborador activo en alguna de las comisiones de trabajo. **TE NECESITAMOS**



INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR DE LA CULTURA CATALANA

COM PODEU AJUDAR L'IPECC I LA PROJECCIÓ EXTERIOR

1. FENT SOCIS DE L'IPECC, QUE SIGUIN:

- CATALANS DE DINTRE I DE FORA DELS PAÏSOS CATALANS.
- CATALANÒFILS.
- ENTITATS DE DINTRE I DE FORA.

2. DONANT-NOS ADRECES DE:

- CATALANS INTERESSATS DELS PAÏSOS CATALANS.
- CATALANS DE L'EXTERIOR.
- CATALANÒFILS, DE DINTRE I DE FORA.
- ENTITATS CULTURALS DELS PAÏSOS CATALANS I DE FORA.
- PUBLICACIONS DELS PAÏSOS CATALANS.
- PUBLICACIONS DE FORA (diaris, revistes).
- ORGANISMES INTERNACIONALS INTERESSATS EN MINORIES ÈTNIQUES.
- POLÍTICS I PERSONALITATS QUE SIMPATITZIN AMB EL FET CATALÀ.
- PROFESSORS UNIVERSITARIS DE ROMÀNIQUES.

3. DIFONENT PUBLICACIONS DE L'IPECC:

- ENTRE ELS CATALANS.
- ENTRE ELS ESTRANGERS.
- A LES UNIVERSITATS.
- A CENTRES I ENTITATS CULTURALS, CÍVIQUES, POLÍTIQUES, etc. DE TOT EL MÓN.

4. TRANSMETENT NOTÍCIES DE L'IPECC:

- A MITJANS DE COMUNICACIÓ LOCALS (ràdios, televisió, diaris, revistes).
- EN ASSEMBLEES, CONVENCIONS, etc.

5. FACILITANT INFORMACIÓ A ESTRANGERS:

- ALS TURISTES QUE ENS VISITEN.
- EN OCASIÓ DE VIATGES.
- ALS DEL VOSTRE PAÍS DE RESIDÈNCIA.

6. CREANT SECCIONS LOCALS DE L'IPECC

- AGRUPAR CATALANS I CATALANÒFILS.
- TREBALLAR EN ALGUN DELS ÀMBITS.
- A L'EXTERIOR, CONNECTANT CATALANS DISPERSOS.
- A L'EXTERIOR, CREANT DELEGACIONS DE L'IPECC.

7. AJUDANT EN TREBALLS D'OFICINA:

- COL-LABORACIONS DIVERSES.
- APORTAR RETALLS DE PREMSA ESTRANGERA.

8. PAGANT LA QUOTA DE SOCI DE L'IPECC:

- QUOTA VOLUNTÀRIA.



INSTITUT DE PROJECCIÓ EXTERIOR
DE LA CULTURA CATALANA

SOL.LICITUT D'INSCRIPCIÓ

En
 Professi6
 Adreça Tel6fon
 Poblaci6
 Sol.licita l'inscripci6 com a Soci Fundador de l'IPECC amb una
 quota de Ptes. semestral
 anual
 Data ... de de 197..
 Signatura

BUTLETA DE DOMICILIACI6 BANCARIA

Nom i Cognoms
 Sr. Director de Banc
 Caixa
 Ag6ncia N6m. compte
 Senyors, us agrair6 que amb c6rrec al meu compte/llibreta n6m.
 acolliu el rebut que semestralment us presentar6
 anualment
 "IPECC" pel pagament de la meva quota de soci de Ptes.
 Atentament,
 Data ... de de 197..
 Signatura

Envieu propaganda de l'IPECC a:

- 1 Nom i cognoms
 Adreça
- 2 Nom i cognoms
 Adreça
- 3 Nom i cognoms
 Adreça

als quals crec pot interessar fer-se socis fundadors de l'IPECC